

CÔNG VĂN ĐẾN BỘ NGOẠI GIAO
HỌC VIỆN NGOẠI GIAO
Ngày... 22/4/19
Vào sổ số: 521...
Số: 258 /HVNG - ĐTBD
Chuyến đơn vị: ...
V/V: Cử cán bộ tham gia khóa học

Ky: *Hiền Túy*
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 11 tháng 4 năm 2019

Kính gửi: *Đại học Kiến trúc Hà Nội*

*Viện ĐT &
HT&L
P. Tổng hợp*

Trong khuôn khổ hợp tác ASEAN, Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore do Học viện Ngoại giao – Bộ Ngoại giao Việt Nam và Đại sứ quán Singapore – Bộ Ngoại giao Singapore đồng chủ quản, tổ chức khóa học “**Quản lý đất đai và quy hoạch đô thị bền vững**” (Sustainable Town Planning and Land Management).

Thời gian: từ ngày 13/05/2019 đến ngày 17/05/2019 (8h30-16h00).

Địa điểm: Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore (phòng 401, tòa nhà Pacific, 83B Lý Thường Kiệt, Hà Nội).

Nội dung: : Khoá học nhằm chia sẻ hệ thống chính sách, chiến lược của Singapore trong quản lý đất đai và quy hoạch đô thị bền vững cũng như các cơ chế để phát triển hệ thống đô thị hiện đại, thân thiện môi trường, v.v. (thông tin chi tiết chương trình học vui lòng xem thông tin gửi kèm).

Khoá học do giảng viên nước ngoài dạy bằng tiếng Anh, không có phiên dịch. Chính phủ Singapore đài thọ chi phí tổ chức khóa học, mời giảng viên và cung cấp tài liệu học tập. Kinh phí đi lại, ăn ở (nếu có) do học viên hoặc cơ quan chủ quản chi trả. Kết thúc khóa học, các học viên sẽ được Trung tâm trao Chứng chỉ với điều kiện tham dự tối thiểu 80% thời gian học.

Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore kính đề nghị Quý cơ quan cử 01 cán bộ tham gia khóa học nói trên. Người được cử đi học cần điền vào Bản đăng ký, có chữ ký của thủ trưởng đơn vị và dấu xác nhận, gửi email hoặc fax về Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore. Bản đăng ký gốc đề nghị nộp vào ngày nhập học. Sau khi gửi fax hoặc email, Quý cơ quan vui lòng gọi điện đến Trung tâm để xác nhận đã gửi bản đăng ký.

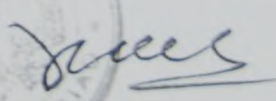
Hạn đăng ký: *... 06/5/2019*

Thông tin liên hệ: chị Nguyễn Thị Hồng Doan, Tel (04) 3946 0416, Mobile 0915 723 006, Fax (04) 3946 0417, Email: trungtamvietsing@gmail.com.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý cơ quan. /./

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu: VSCC, VP.

Tài liệu kèm theo
- Nội dung khóa học;
- Bản đăng ký.

GIÁM ĐỐC

PGS.TS. Nguyễn Vũ Tùng

Duration

The course will be held from 13 to 17 May 2019.

Participants' Profile

Participants should be:

- Mid-to-senior level government officials involved in policy making for town planning and land management.
- Nominated by the Government of Viet Nam;
- Proficient in spoken and written English; and
- In good health.

Venue

The course will be conducted at the Viet Nam-Singapore Cooperation Centre in Hanoi.

Address: Pacific Place
Unit 401-403, Level 4
83B Ly Thuong Kiet
Hanoi
Socialist Republic of Viet Nam

Class Size

Maximum 25 participants

Terms of Award


The Government of Singapore will be responsible for training fees while the Government of Viet Nam will be responsible for travel arrangements and accommodation cost of the participants.

Medical insurance for participants to cover for any accidents and hospital treatment will be borne by the Government of Viet Nam.

Application Procedure

The National Focal Point will be responsible for obtaining the list of nominations before forwarding the list directly to the Singapore Embassy in Hanoi.

The nomination list should reach the Singapore Embassy in Hanoi not later than **Monday, 29 April 2019**.

 follow us at

SCP Friends

VIETNAM – SINGAPORE COOPERATION CENTRE

83B Ly Thuong Kiet St., Pacific Building, 4th F – Tel: (84-4) 39460416; Fax: (84-4) 39460417

GHI CHÚ

Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore (VSCC) được thành lập dựa trên cơ sở nâng cấp Trung tâm Đào tạo Việt Nam – Singapore (VSTC) theo sáng kiến của Singapore giúp Việt Nam và các nước thành viên mới gia nhập ASEAN, nhanh chóng hội nhập khu vực và thế giới, đáp ứng nhu cầu đào tạo cán bộ cấp thiết của Việt Nam, phù hợp với chủ trương của Đảng và Nhà nước Việt Nam trong việc nâng cao và cập nhật kiến thức cho cán bộ. Học viện Ngoại giao được giao phó là cơ quan chủ quản phía Việt Nam phối hợp với Đại sứ quán Singapore tổ chức các khóa học tại VSCC. Sự thành công của VSTC trước đây cũng như VSCC hiện nay phụ thuộc vào một phần không nhỏ vào sự phối hợp giữa các bộ ngành trong việc cử cán bộ phù hợp và kịp thời cho các khóa học được tổ chức tại VSCC. Để sự phối hợp nói trên được tốt hơn, VSCC có một số đề nghị như sau:

1. Quý cơ quan nhận được giấy mời tích cực chọn cử cán bộ cho các khóa học phù hợp với bộ ngành của mình. Nếu vì lý do nào đó không cử cán bộ đi học được thì gọi điện báo ngay để VSCC kịp thời mời các cơ quan khác.

2. Để đảm bảo luôn luôn có đủ học viên cho mỗi khóa học, số suất mời VSCC gửi đi lớn hơn số lượng học viên có thể tiếp nhận. Do vậy, đề nghị cán bộ được cử đi học gửi trước Bản đăng ký về VSCC theo đường fax hoặc thư điện tử đúng hạn. Sau thời hạn đăng ký, nếu đã có đủ số học viên theo yêu cầu, VSCC có thể từ chối tiếp nhận bản đăng ký cho dù người đăng ký đã được cơ quan đồng ý cử đi.

3. Các cơ quan chủ quản tạo điều kiện về thời gian và sắp xếp công việc để cán bộ được cử đi học có thể yên tâm tham dự đầy đủ, nghiêm túc.

4. Để cùng phối hợp quản lý cán bộ đi học được tốt hơn, sau khóa học, VSCC sẽ thông báo tình hình tham dự khóa học về cơ quan chủ quản của các học viên, đặc biệt đối với các trường hợp nghỉ học nhiều, hoặc bỏ dở giữa chừng.

5. VSCC hoan nghênh và trân trọng cảm ơn tất cả các ý kiến đóng góp về nội dung, hình thức các khóa học để VSCC hoạt động hiệu quả và thiết thực hơn.

Xin trân trọng cảm ơn sự hợp tác của các Quý cơ quan.

Vietnam - Singapore Cooperation Centre
83B Ly Thuong Kiet Str., Pacific Building, 4th F - Tel: (84-4) 39460 416; Fax: (84-4) 39460 417;
E-mail: trungtamvietsing@gmail.com

REGISTRATION FORM

Course Title
Full Name (Khai cả dấu Tiếng Việt)
Date of Birth	Date: Month: Year:
Sex/Marital Status	Female: <input type="checkbox"/> Male: <input type="checkbox"/> Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/>
Job Title (Chức vụ hoặc vị trí công tác)
Education
English Level
Organization (Ghi tên cơ quan hiện đang công tác, ghi rõ Phòng/Ban/Vụ, Bộ trực thuộc bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh)
Tel (O):	Tel (H): Hand-phone:
Email:
Passport No.....
Office Address:.....

Name and Signature of the Applicant's Employer (with official seal)

Xác nhận Ông/bà đăng ký
tham dự khoá học tại VSTC. Ông/bà
..... có trách nhiệm tham dự khoá học
nghiêm túc, chấp hành mọi nội quy của khoá học.

*Please fax this form to VSCC and keep the original one for registration.
Dead line: